

4000/5

Art. 1732

5000/5

Art. 1734

6000/6 inox Art. 1736

D Betriebsanleitung
Gartenpumpe

GB Operating Instructions
Garden Pump

F Mode d'emploi
Pompe de surface pour arrosage

NL Gebruiksaanwijzing
Besproeiingspomp

S Bruksanvisning
Bevattningspump

DK Brugsanvisning
Trykpumpe

FI Käyttöohje
Puutarhapumppu

N Bruksanvisning
Hagepumpe

I Istruzioni per l'uso
Pompa da giardino

E Instrucciones de empleo
Bomba para jardín

P Manual de instruções
Bomba de Jardim

PL Instrukcja obsługi
Pompa ogrodowa

H Használati utasítás
Kerti szivattyú

CZ Návod k obsluze
Zahradní čerpadlo

SK Návod na obsluhu
Záhradné čerpadlo

GR Οδηγίες χρήσης
Αντλία κήπου

RUS Инструкция по эксплуатации
Садовый насос

SLO Navodilo za uporabo
Vrtna črpalka

HR Upute za uporabu
Vrtna pumpa

SRB Uputstvo za rad
Baštenska pumpa

UA Інструкція з експлуатації
Садові насоси

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompă de grădină

TR Kullanma Kılavuzu
Bahçe pompası

BG Инструкция за експлоатация
Градинска помпа

AL Manual përdorimi
Pompë kopshti

EST Kasutusjuhend
Aiapump

LT Eksploatavimo instrukcija
Sodo siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Dārza sūkņis

GARDENA aiapump

4000/5 / 5000/5 / 6000/6 inox



Käesolev juhend on tõlgitud saksakeelsest originaalkasutusjuhendist.
Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige selles olevad juhiseid. Tutvuge kasutusjuhendi abil tootega ja ohutusjuhistega ning õppige seadet õigesti käsitsema.



Ärge mitte kunagi kasutage antud seadet, kui Te olete väsinud, haige või alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.

Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikud ning puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neid on seadme turvalise kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Puhastust ega kasutaja poolset hooldust ei tohi lapsed teha ilma järelevaatajata. Me soovime, et seadet kasutavad noored oleksid vähemalt 16-aastased.

→ Hoidke kasutusjuhend alles.

Sisukord:

1. GARDENA aiapumba kasutusala	252
2. Ohutusjuhised	253
3. Kasutusele võtmine	254
4. Kasutamine	255
5. Hoidmine	256
6. Hooldus	257
7. Rikete kõrvaldamine	257
8. Tellitavad lisatarvikud	260
9. Tehnilised andmed	260
10. Teenindus/garantii	261

1. GARDENA aiapumba kasutusala

Kasutusotstarve:

GARDENA aiapump on mõeldud kasutamiseks eramaja ja hobi korras hooldatavates aedades.

Pumba kasutamisel surve suurendamiseks ei tohi ületada maksimaalselt lubatud siserõhku (6 baari, survepoolel). Tõstetud väljundrõhk ja pumba rõhk tuleb omavahel liita.

- Näide: veekraani rõhk = 1,5 baari,
max aiapumba rõhk 4000/5 = 4,5 baari, rõhk kokku = 6,0 baari.

Kasutatavad vedelikud:

GARDENA aiapumba võib kasutada põhja- ja vihmavee, kraanivee ja kloori sisaldava basseini vee pumpamiseks.

Tähelepanu:



GARDENA aiapump ei ole mõeldud püsirežiimil töötamiseks (nt tööstuses, pidevalt töötaval ringlusrežiimil). Pumbata ei tohi sööbiva toimega, kergesti süttivaid, agressiivseid või plahvatusohtlikke vedelikke (nagu nt bensiin, petrooleum või nitrolahusti) ning soolast vett ja toiduaineid. Vedeliku temperatuur ei tohi olla kõrgem kui 35 °C.

2. Ohutusjuhised



ETTEVAATUST! Elektrilöögioht!

Elektrilöögiga kaasnev vigastamise oht

→ Enne täitmist, pärast kasutuse lõpetamist, enne rikete kõrvaldamist ja hooldust tõmmata pistik pistikupesast välja.



VIGASTAMISE OHT kuuma veega!

Ainult pumbale 4000/5: Kui väljavoolu pool on kinni, võib pumba pikemat aega (> 5 min) töötamisel vesi pumbas kuumeneda, ettevaatust kuuma veega, vigastamise oht.

→ Kui väljavoolu pool on kinni, tohib pump töötada max 5 minutit.

Kui töötavale pumbale ei tule vett peale, võib vesi pumbas kuumaks minna ja kuuma vee väljavoolamise korral võib see põhjustada vigastusi.

→ Ühendada pump võrgust lahti maja kaitsest, lasta veel jahtuda ja enne uuesti kasutusele võtmist hoolitseda selle eest, et imemispool oleks tagatud vee pealevool.

Paigalduskoht

Pump peab saama toite rikkevoolu kaitseadme (RCD) kaudu, mille nimirikkevool ei ületa 30 mA. Pumba ei tohi käitada, kui ujumisbasseinis või aiatiigis on inimesi. Samuti peab pump seisma kindlal alusel, vältimaks ümberkukkumist ja üleujutamist. Asetada pump turvalise koha peale, mis jääb pumbatavast vedelikust vähemalt 2 m kaugusele. Täiendava turvalisuse tagamiseks võib kasutada veel sobivat kaitseülilitit.

→ Vajaduse korral küsige nõu elektrikult.

Pumba ühendamisel veevarustusseadmega tuleb kinni pidada spetsiifilistest sanitaar-nõuetest, et vältida olmevee sattumist veevarustussüsteemi.

→ Küsige nõu sanitaarala spetsialistilt.

Ühendusjuhtmed

Andmeplaadile märgitud näitajad peavad vastama elektrivõrgu andmetele.

Kasutage ainult HD 516 nõuetele vastavaid pikendusjuhtmeid.

→ Küsige nõu elektrispetsialistilt.

→ Ärge kandke pumba toitejuhtmetest kinni hoides ega kasutage juhett pistiku väljatõmbamiseks pistikupesast.

Kehitib Austrias

Austrias peab elektriühendus vastama normile ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 kooskõlas § 2022.1-ga. Seejärel võib pumpasid ujumisbasseinides ja aiatiikides kasutada vaid koos eraldustrafoga.

→ Vajadusel küsige nõu elektrikult.

Kehitib Šveitsis

Šveitsis peavad teiseldatavad masinad, mida kasutatakse vabas õhus, olema ühendatud rikkevoolukaitselülitiga.

Kontrollimine vaatluse teel

→ Enne kasutamist kontrollige alati vaatluse teel, et pumbal, eelkõige aga võrgukaabli ja pistikul ei oleks kahjustusi.

Vigastatud pumba ei tohi kasutada.

→ Kahjustuse märkamisel lasta pump GARDENA tehnilises hoolduses või volitatud elektrikul üle kontrollida.

→ Kahjustunud toitejuhet tohib välja vahetada ainult GARDENA teenindus või volitatud elektrik.

Märkus

→ Ärge hoidke pumba vihma käes ja ärge laske pumbal töötada märgades või niisketes tingimustes.

Et vältida pumba kuivalt töötamist, kontrollige alati üle, et voolik oleks otsapidi pumbatavas vedelikus.

→ Täitke pump enne kasutusele võtmist alati kuni ülevooluni pumbatava vedelikuga (ca 2 kuni 3 l!)

Liiva ja muid abrasiivseid aineid sisaldava vedeliku pumpamine kiirendab pumba kulumist ja vähendab jõudlust.

Prahine vesi, nt kivid, kuuseokkad vms, võib pumba kahjustada.

→ Mitte pumbata prahti täis vett.

Minimaalne tootlikkus on:

4000/5: 90 l/h (= 1,5 l/min);

5000/5: 200 l/h (= 3,3 l/min).

Väiksema voolukiirusega külge ühendatavaid seadmeid kasutada ei tohi.

Oht! Käesolev masin tekitab käitamise ajal elektromagnetvälja. See väli võib teatud juhtu-

del aktiivsetele või passiivsetele meditsiinilistele implantaatidele vastastikust mõju avaldada. Selleks, et vältida tõsiste või surmavate vigastuste riski, soovime meditsiiniliste implantaatidega inimestel küsida enne masina käitamist nõu oma arstilt või meditsiinilise implantaadi tootjalt.

Oht! Montaaži ajal võivad lapsed pisidetaile alla neelata ning polüetüleenist kott võib tekitada lämbumisohtu. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

3. Kasutusele võtmine

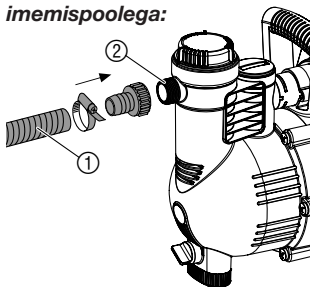
Pumba paigaldamine:

Paigalduskoht peab olema stabiilne ja kuiv, kuna pump peab seisma kindlalt.

→ Asetada pump turvalise koha peale, mis jääb pumbatavast vedelikust vähemalt 2 m kaugusele.

Pump tuleb asetada kohta, kus on madal õhuniiskus ja õhusavade juures on küllaldane õhuvahetus. Kaugus seinteni peab olema vähemalt 5 cm. Õhusavade kaudu ei tohi sisse tulla mustust (nt liiva ega mulda).

Vooliku ühendamine imemispoollega:

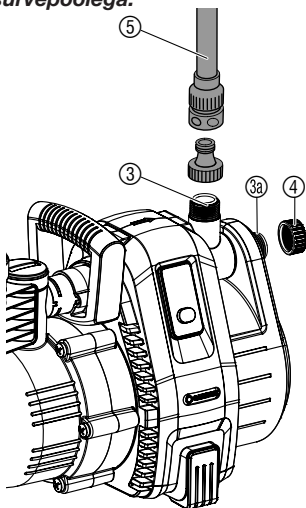


Ärge kasutage sissevoolu poolel veevoolikute pistikühendusi. Imemisvoolik peab olema vaakumile vastupidav, kasutada nt **GARDENA imemisvooliku komplekti, art 1411**.

Imemisaja lühendamiseks pumba käivitamisel soovime kasutada tagasisvooluklapiga varustatud imemisvoolikut p, mis takistab pumba väljalülitamisel voolikus oleva vee tagasisvoolamist.

1. Ühendada vaakumile vastupidav imemisvoolik ① imemispoolle ühendusega ② ja keerata õhukindlalt kinni.
2. Kui imemiskõrgus on üle 4 m, tuleb imemisvoolik täiendavalt ① kinnitada (nt puuvaia külge siduda).
Nii ei lange imemisvooliku raskus pumbale.

Vooliku ühendamine survepoollega:



Pumba survepoolle on 2 ühendust ③/③a. Pumba sellele ühendusele, mida ei kasutata ④, panna peale sulgur, mille võib 2 vooliku ühenduse juurest maha keerata.

Pumba ühendustel ③/③a on 33,3 mm (G 1") keere, mille külge saab ühendada GARDENA veevoolikute süsteemist 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") või 19 mm (3/4") voolikuid.

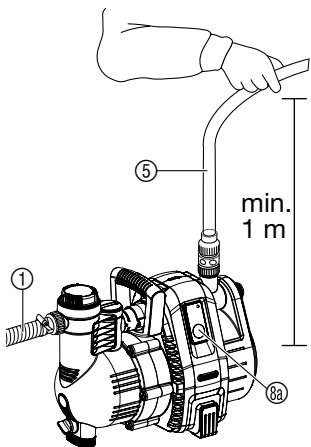
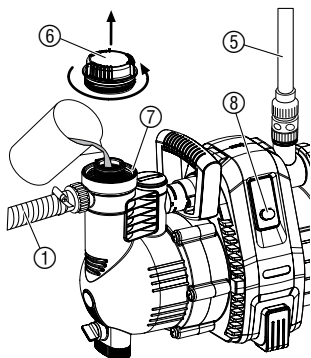
Pumba optimaalse tootlikkuse saavutamiseks kasutada 19 mm (3/4") voolikuid ja GARDENA pumbaliitmiku komplekti, **art 1752**, või 25 mm (1") voolikuid ja **GARDENA sisekeermege kiirühendusliitmikku, art 7109/kiirühendusliitmikku, art 7103**.

→ Ühendada survevoolik ⑤ survepoolle ühendusega ③/③a.

Kui paralleelselt ühendatakse rohkem kui 2 voolikut/seadet, soovime kasutada **GARDENA kaksik-liitmikku või nelja väljundiga veejagajat, art 8193/8194, GARDENA kaksik-liitmikku, art 940**, mis pannakse otse survepoolle ühenduse külge ③/③a.

4. Kasutamine

Vedeliku pumpamine:



ETTEVAATUST! Elektrilöögioht!

Elektrivooluga vigastamise oht.

→ Enne täitmist tõmmata aiapumba pistik pistikupesast välja.



TÄHELEPANU!

→ Enne pumba kasutuselevõtmist täita pump alati kuni ülevooluni (ca 2 kuni 3 l) aeglaselt teiseldatava vedelikuga.

1. Keerata täiteava ⑦ kaas ⑥ käega lahti.
2. Lasta pumbatavat vedelikku (ca 2 kuni 3 l) täiteava ⑦ kaudu kuni ülevooluni sisse.
3. Keerata täiteava ⑦ ühendus ⑥ käega (mitte tangidega) jälle kinni.
4. Avada survevooliku sulgeventiilid (külge ühendatud seadmed, veestopp vms).
5. Lasta survevoolikusse ⑤ jäänud vesi välja, et õhk saaks imemisel välja minna.
6. **Pumba 4000/5 sisselülitamine:** Tõsta survevoolik ⑤ vähemalt 1 m kõrgusele pumba kohal üles, vajutada sisse-/väljalülitit ⑧ (sisse-/väljalüliti vilgub) ja oodata kuni pump hakkab imema.

→ Kui pump ei hakka ca 5 minuti pärast pumpama, lülitada pump välja (vajutada sisse-/väljalülitit ⑧ (vt "7. Rikete kõrvaldamine").

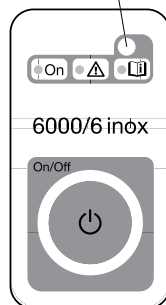
6. **Pumba 5000/5; 6000/6 inox sisselülitamine:**
Tõsta survevoolik ⑤ pumba juures vähemalt 1 m kõrgusele, ühendada võrgupistik, vajutada sisse-/väljalülitit ⑧a (LED roheline tuli põleb) ja oodata, kuni pump hakkab imema.

Kui pump ei ole ca 20 sekundit pumbanud, süttib LED oranž tuli.

Kui pump ei ole ca 5 minutit (5000/5) / ca 6 minutit (6000/6 inox) pumbanud, süttib LED punane tuli ja pump lülitub automaatselt välja (vt "7. Rikete kõrvaldamine").

→ Kui pump ei lülitu 5 min pärast automaatselt välja, tuleb pump välja lülitada käsitsi ja kontrollida imivooliku tihedust.

LED



Antud maksimaalne 8 m imemiskõrgus saavutatakse vaid siis, kui pump on täiteava ⑦ kaudu kuni ülevooluni täidetud ja survevoolikut ⑤ hoitakse nii sel ajal kui ka imemise ajal nii kõrgel, et pumbast ei saa vett survevooliku ⑤ kaudu välja tulla.

Erirežiim:

Täiendavaid elektrilisi lülitusseadmeid (nt kaugjuhtimisseadmed, rõhulülitid) võib kasutada ainult erirežiimil.

Erirežiimi aktiveerimine:

1. Sisselülitamisel vajutada nuppu On/Off (sisse-/väljalülitit)  ja hoida seda 8 sekundit allavajutatult.
Esimese 5 sekundi jooksul roheline LED tuli põleb, seejärel vilgub LED 3 sekundit.
2. Kui roheline LED tuli hakkab 8 sekundi pärast jälle põlema, lasta nupp On/Off (sisse-/väljalülitit)  lahti.

Erirežiimi deaktiveerimine:

1. Ühendada võrgupistik pingestatud pistikupesaga.
Pump hakkab automaatselt tööle.
2. Vajutada sisse-/väljalülitit . *Pump lülitub välja.*
3. Hoida sisse-/väljalülitit  sisselülitamisel 8 sekundit allavajutatult, kuni roheline LED tuli enam ei vilgu.

Pumba safe-funktsioon:

Pumba safe-funktsioon annab LED oleku indikaatori kaudu märku sellest, kui vett enam ei voola. Lisaks kaitseb **kuivalt töötamise kaitse** pumba kahjustuste eest, kui survepool on liiga kaua kinni (nt ventiilid on kinni) või kui vesi on otsas (nt tsistern on tühi).

LED roheline tuli põleb: tavarežiim

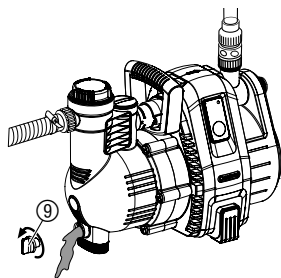
LED oranž tuli vilgub: vett ei voola vähemalt juba 20 sekundit

LED punane tuli põleb: vett ei voola vähemalt juba 5 minutit (pump lülitas automaatselt välja)

LED punane tuli põleb: alarm, pump käivitus ilma vee läbivooluta 3 korda 20 minuti jooksul; (pump jahtub ja seda ei saa 5 minutit enam käivitada, seejärel süttib LED punane tuli)

5. Hoidmine

Kasutuselt kõrvaldamine:



Enne külmaperioodi tulekut tuleb aiapump viia külmakindlasse kohta.

1. Keerata vee tühjenduskork  lahti.
Aiapump jookseb tühjaks.
2. Viia pump külmakindlasse kohta.

Jäätmekäitus:

(direktiivi RL 2012/19/EU järgi)



Seadet ei tohi visata tavalise majapidamisjäätmete hulka, vaid see tuleb kõrvaldada kooskõlas kehtivate õigusaktidega.

→ Tähtis! Seade tuleb viia lähimasse selleks ette nähtud kogumispunkti.

6. Hooldus

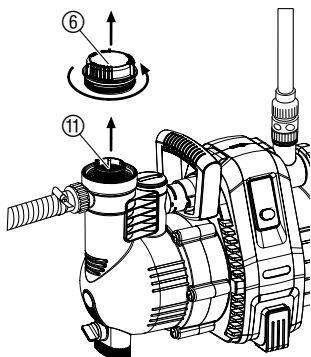


ETTEVAATUST! Elektrilöögioht!

Elektrivooluga vigastamise oht.

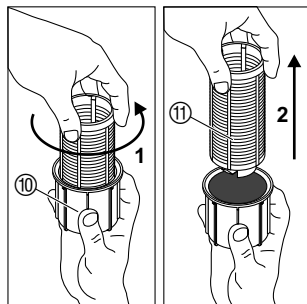
→ Enne hooldustööde alustamist tõmmata võrgupistik pistikupesast välja.

Filtri puhastamine:



Kui filter on ummistunud, tuleb see ära puhastada.

1. Niisugusel juhul tuleb kõik sulgeventiilid sulgeda.
2. Filtripesa (6) eemaldada.
3. Filter vertikaalselt välja tõmmata.
4. Anumat (10) paigal hoides keerata filtrit (11) kellaosutule vastassuunas 1 ning tõmmata ta välja 2 (bajonett-ühendus).
5. Anum (10) puhastada voolava vee all ja filter (11) harjata pehme harjaga.
6. Filter monteerida uuesti vastupidises järjekorras.



Aiapumba läbiloputamine:

Kui kloori sisaldav basseinivesi on välja pumbatud, tuleb pump läbi loputada.

1. Pumbata leiget vett (max 35 °C), millele võib lisada õrnatoimelist puhastusvahendit (nt nõudepesuvahendit), kuni vesi muutub selgeks.
2. Jäägid kõrvaldada jäätmekäitlusseadusega ettenähtud korras.

7. Rikete kõrvaldamine

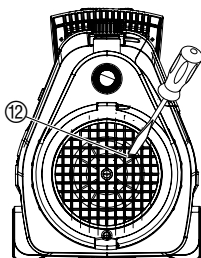


ETTEVAATUST! Elektrilöögioht!

Elektrivooluga vigastamise oht.

→ Enne rikete kõrvaldamist tõmmata aiapumba pistik pistikupesast välja.

Tiiviku blokeeringu kõrvaldamine:

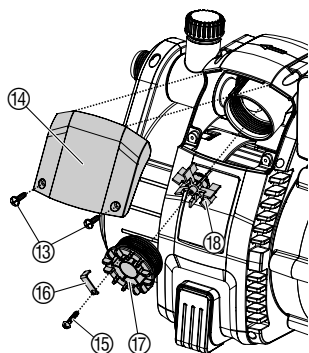


Prahiga kinni jäänud tiiviku saab uuesti liikuma panna.

→ Keerata tiiviku kruvi (12) kruvikeerajaga.
Nii hakkab kinni jäänud tiivik uuesti liikuma.

Läbivoolu anduri puhastamine:

Kui läbivoolu andur on ummistunud, võivad veateated olla valed (LED oranž tuli vilgub).



1. Keerata mõlemad kruvid 13 lahti.
2. Võtta kate 14 maha.
3. Keerata kaitsekrugi 15 lahti ja võtta turvaklamber 16 maha.
4. Keerata kaas 17 vastupäeva maha.
5. Võtta tiivik 18 maha ja puhastada. Puhastada läbivoolu anduri korpus.
6. Paigaldada tiivik 18 koos metallosaga paigaldamise suunas tagasi.
7. Keerata kaas 17 päripäeva peale.
8. Kinnitada turvaklambriga 16 varustatud kaas 17 kaitsekruviga 15.
9. Kõigepealt panna kate 14 ülevalt peale ja siis keerata alt mõlema kruviga 13 kinni.

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Pump töötab, aga ei ime	Pump imeb ühenduskohas õhku sisse.	→ Tihendada survepoole ühendused õhukindlalt.
	Imemisvoolik lekib või on kahjustunud.	→ Kontrollida, kas imemisvoolikul on kahjustusi ja tihendada õhukindlalt.
	Pumpa ei täidetud pumbatava vedelikuga.	→ Täita pump (vt "4. Kasutamine").
	Täidetud vedelik voolab imemise alguses survepoolele ühendatud vooliku kaudu ära.	1. Täita pump uuesti (vt "4. Kasutamine"). 2. Pumba uuesti kasutusse võtmisel hoida survevoolikut ca 1 m kõrgusel pumba kohal üleval, kuni pump hakkab imema.
	Vaakumile täiesti vastupidava ühenduse annavad GARDENA imemisvoolikud (vt "8. Tellitavad lisatarvikud").	
	Täiteava 7 ühendus 6 lekib.	→ Kontrollida tihendit (vajaduse korral asendada uuega) ja keerata ühendus tugevalt kinni (mitte tangidega).
	Õhk ei saa välja tulla, kuna survepool on kinni või survevoolikus on veel vett sees.	→ Avada survevooliku sulgeventiilid (nt düüs) või teha survevoolik tühjaks või ühendada imemise alguses pumba küljest lahti.
	Ooteajast ei peetud kinni.	→ Lülitada pump sisse ja oodata 5 minutit.
	Imemisvooliku imemisfilter või tagasisvooluklapp on ummistunud.	→ Puhastada filter või tagasisvooluklapp.
	Imemiskõrgus on liiga suur.	→ Vähendada imemiskõrgust.

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Pump töötab, aga ei ime	Muude imemisega seotud probleemide puhul kasutada GARDENA tagasivooluklapiga imemisvoolikuid (vt "8. Tellitavad lisatarvikud") ja täita enne kasutusele võtmist täiteava ⑦ kaudu pumbatava vedelikuga.	
Pumba mootor töötab, vedeliku hulk või rõhk vähenevad järsult	Imemisvooliku imemisfilter on tühi.	→ Drosseldada pumba tööd survepooli reguleerimisventiiliga, nt GARDENA art nr (2)977.
	Imemisfilter või tagasivooluklapp on ummistunud.	→ Puhastada filter või tagasivooluklapp.
	Lekk imemispooli.	→ Kõrvaldada leke.
	Tiivik on blokeeritud.	→ Kõrvaldada tiiviku blokeering.
Pumba mootor ei käivitu või seiskub töö ajal äkki	Elektrikatkestus.	→ Kontrollida kaitset ja juhtmeid.
	Termokaitselüliti lülitas mootori ülekuumenemise / ülekoormuse tõttu välja.	→ Hoolitseda piisava jahutuse / ventilatsiooni eest ja puhastada tiiviku ümbrus.
	Elektriline rike.	→ Pump tuleb saata GARDENA teenindusse.
5000/5; 6000/6 inox: pump pumpab ja LED oranž tuli vilgub	Läbivoolu andur on ummistunud.	→ Puhastada läbivoolu andur.
5000/5; 6000/6 inox: pump lülitub välja ja LED punane tuli põleb.	Pump oli ca 5 min ilma veeta või leke imemispooli.	→ Hoolitseda vee pealevoolu eest või kontrollida imemisvoolikut ja käivitada pump uuesti.
	Pump töötas ca 5 min kinnise survepooliga.	→ Avada survepool ja käivitada pump uuesti.



Muude rikete korral võtke ühendust GARDENA klienditeenindusega. Parandustöid võivad teha ainult GARDENA hooldustehnikud või GARDENA volitatud edasimüüjad.

8. Tellitavad lisatarvikud

GARDENA imemisvoolikud	Murdmiskindlad ja vaakumile vastupidavad, valikuliselt meetrikaup, art nr 1720/1721 (19 mm (3/4") / 25 mm (1")) ilma ühendusarmatuurideta või kindla pikkusega, art nr 1411/1418 koos ühendusarmatuuridega.	
GARDENA imemisvooliku kinnituskomplekt	Imemispoolega ühendamiseks.	art nr 1723/1724
GARDENA pumbaliitmiku komplekt	Survepoolega ühendamiseks.	art nr 1750/1752
GARDENA imemisfilter tagasivooluklapiga	Imemisvoolikuga (meetrikaup) ühendamiseks.	art nr 1726/1727/1728
GARDENA elektrooniline manomeeterlüliti	Lülitab pumba sõltuvalt töörohust automaatselt sisse ja välja. Kuivkäigu kaitsega. Installida ühele kummastki väljavoolust. (Art 1734/1736 puhul tuleb selleks aktiveerida erirežiim).	art nr. 1739
Pumbale 4000/5: GARDENA kuivkäigu kaitse	Kaitseb pumpa kuivalt töötamisel kahjustuste eest, kui pumbatavat vedelikku ei tule peale.	art nr. 1741
GARDENA imemisvoolik	Pumba vaakumile vastupidavaks ühendamiseks rammkaevu või jäikade torude külge. Pikkus 0,5 m, 33,3 mm, (G 1) sisekeere mõlemas otsas.	art nr. 1729

9. Tehnilised andmed

Tüüp	4000/5 (art nr. 1732)	5000/5 (art nr. 1734)	6000/6 inox (art nr. 1736)
Nimivõimsus	1.100 W	1.300 W	1.300 W
Max jõudlus	4.000 l/h	5.000 l/h	6.000 l/h
Max rõhk / pumpamiskõrgus	4,5 bar / 45 m	5,0 bar / 50 m	5,5 bar / 55 m
Max imemiskõrgus	8 m	8 m	8 m
Lubatud siserõhk (survepoolel)	6 bar	6 bar	6 bar
Võrgu pingeline/võrgu sagedus	220 – 240 V AC / 50 Hz	220 – 240 V AC / 50 Hz	220 – 240 V AC / 50 Hz
Ühendusjuhe	1,5 m; H07RN-F	1,5 m; H07RN-F	1,5 m; H07RN-F
Kaal	11 kg	11,5 kg	13,5 kg
Helivõimsuse tase $L_{WA}^{1)}$	mõõdetud 79 dB (A) garanteeritud 82 dB (A)	mõõdetud 77 dB (A) garanteeritud 80 dB (A)	mõõdetud 75 dB (A) garanteeritud 79 dB (A)

¹⁾ Mõõtmismeetod direktiivi 2000/14/EÜ järgi

10. Teenindus/garantii

Garantii:

GARDENA annab sellele tootele kaheaastase garantii (alates ostmiskuupäevast). Garantii hõlmab kõiki olulisi seadmel esinevaid puudusi, mis on tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel. Garantii korras tarnitakse ostjale veatu seade või parandatakse meile saadetud seade tasuta meie parema äranägemise järgi, kui järgmised tingimused on täidetud:

- seadet käsitseti asjatundlikult ja kasutusjuhendi soovitude järgi;
- ostja ega kolmandad isikud ei ole proovinud seadet parandada.

Tiivikule (kuluv osa) garantii ei kehti.

Tootja garantii ei puuduta edasimüüja/müüja vastu esitatavaid pretensioone.

Garantiinõudeesitamiseks pöörduge koos ostu tõendava dokumendiga toote müüja või soovitatud hooldustöökoja poole.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napadni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servis GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutatud lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamosi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neat sakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

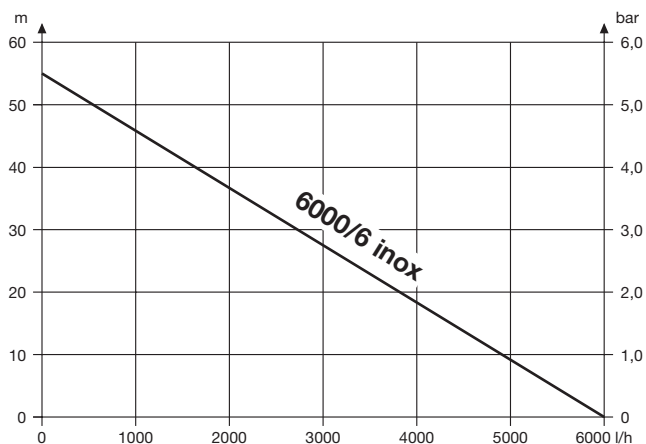
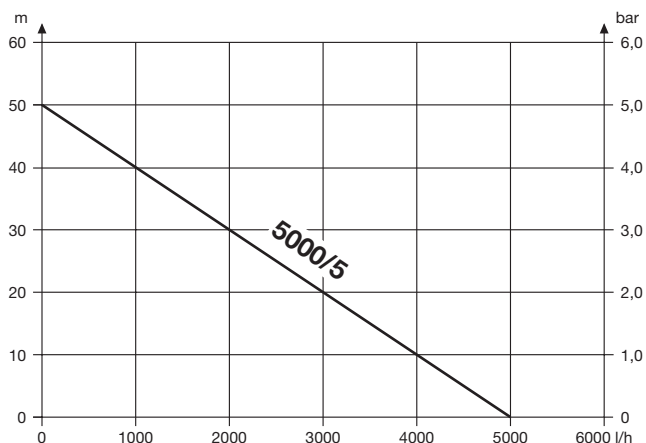
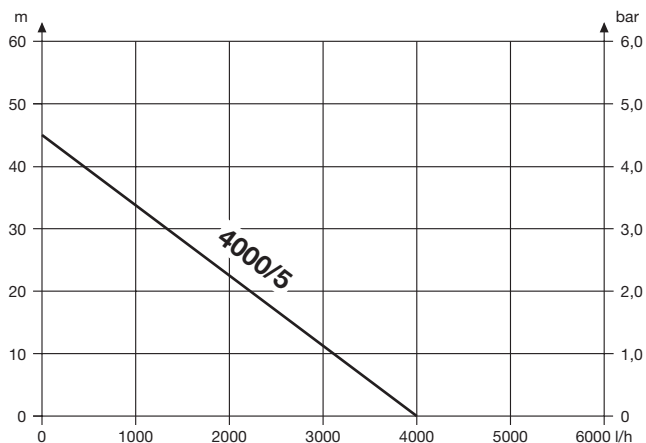
LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	H EU-Megfelelőselégi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kiviteltben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.
GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για τα προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	SLO EV-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.
DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listed herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.
FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistetujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.	RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, който не е съгласуван с нас, тази декларация губи своята валидност.
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	EST ELi vastavusdeklaratsioon Allekirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti mūsų Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminto standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.	LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījis Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētais iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Oznaka uređaja: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisy pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:	Gartenpumpe Garden Pump Pompe de surface pour arrosage Besproeiingspomp Bevatningspump Trykpumpe Puutarhapumppu Pompa da giardino Bomba para jardín Bomba de Jardim Pompa ogrodowa Kerti szivattyú Záhradná čerpadlo Зăhradné čerpadlo Αντλία κήπου Vrtna črpalka Vrtna pumpa Pompa de grădină Граднинска помпа Aiarump Sodo siurblys Dārza sūknis	Schall-Leistungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Lyjdnivå: Ljudtrykkniveau: Melun tehotosa: Livello rumorosità: Nivel sonoro: Nível de ruído: Poziom natężenia dźwięku: Zajťažlesítmény szint: Hluková hladina výkonu: Výkonová hladina hluku: Επίπεδο ισχύος ήχου: Nivo hrupa: Razina zvučne snage Nivel de putere acustică: Ниво на шума: Heliiõimsuse tase: Garso stiprumo lygis: Troksņu jaudas līmenis:	gemessen/guaranteed measured/garanteed mesurée/garantie gemeten/gegarandeerd uppmätt/garanterad afmätt/garanti mitattu/taattu testato/garantito medido/garantizado medido/garantido mierzone/gwarantowane mért/garantált naměřeno/garantované meraná/garantovaná μετρήθηκαν/εγγυημένα izmjerenjo/zagotovljeno izmjereno/garantirano măsurat/garantat измерено / гарантирано mõõdetud/garanteeritud išmatuotas/garantuotas izmēritais/garantētais
Type: Type: Type : Type: Type: Type: Type: Tyypit: Modello: Tipo: Tipo: Type:	Típusok: Type: Type : Type: Type: Type: Type: Tipovi: Tip: Tíni: Mudel: Tipas: Modelis:	Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art.nr.: Art. nr.: Tuoten:o Art.: Art. No: Art. no: Nr artykułu:	Cikkszám: Číslo artiklu: Art.: Αριθ. είδους: Art št.: br. art. Nr art.: Арт. номер: Тооте nr: Gaminio nr.: Izstr.:
4000/5 5000/5 6000/6 inox		1732 1734 1736	79 dB (A)/82 dB (A) 77 dB (A)/80 dB (A) 75 dB (A)/79 dB (A)
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directive: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Smernice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice:	EU smjernice: Directive UE: EC-директиви: ELI direktiivid: ES direktyvos: ES-direktivas:	2006/95/EG (valid to 19.04.2016) 2014/35/EG (valid from 20.04.2016) 2004/108/EG (valid to 19.04.2016) 2014/30/EG (valid from 20.04.2016) 2000/14/EG 2011/65/EG	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve:
Harmonisierte EN:	EN 60335-1 EN 60335-2-41		Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA- Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000 /14 /CE art. 14 Annexe V	Ulm, den 29.06.2015 Ulm, 29-06-2015 Fait à Ulm, le 29.06.2015 Ulm, 29-06-2015 Ulm, 2015.29.06. Ulm, 29.06.2015 Ulmissa, 29.06.2015 Ulm, 29.06.2015 Ulm, 29.06.2015 Ulm, 29.06.2015 Ulm, dnja 29.06.2015 Ulm, 29.06.2015 Ulm, 29.06.2015 Ulm, 29.06.2015 Ulm, 29.06.2015 Ulm, dana 29.06.2015 Ulm, 29.06.2015 Ulm, 29.06.2015 Улм, 29.06.2015 Ulm, 29.06.2015 Ulm, 29.06.2015 Ulme, 29.06.2015	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret representant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Кривая производительности насоса
Karakteristika črpalke
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Σύγκλη raksturlīkne



Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускарна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALB Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túngahalsi 1
110 Reykjavik
oof@ok.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Secho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Riga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 0000
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiveveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Sosseaux Odai 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.76
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6,
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Beigrade
Phone: (+381) 118 488 812
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускарна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1732-20.960.07/0715

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com